

Porównanie tłumaczeń Hioba 1:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki wyd. 1	Mimo tego wszystkiego Job nie zgrzeszył. Nie zaczął wyrzucać Bogu, że postępuje niesłusznie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym wszystkim Hiob nie zgrzeszył ani nie oskarżał Boga o nic niewłaściwego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W tym wszystkim nie zgrzeszył Ijob, a nie przypisał Bogu nic nieprzystojnego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W tym wszystkim nie zgrzeszył Job ustami swymi i nic głupiego nie wyrzekł przeciw Bogu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia wyd. 5	W tym wszystkim Hiob nie zgrzeszył i nie przypisał Bogu nieprawości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym wszystkim nie zgrzeszył Job i nie wypowiedział nic niestosownego przeciwko Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna wyd. 1	W tym wszystkim Hiob nie zgrzeszył i nie powiedział nic niewłaściwego przeciw Bogu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie te wydarzenia nie doprowadziły Hioba do grzechu. Nie poczynił Bogu żadnego zarzutu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska wyd. 1	Z okazji tego wszystkiego Job nie zgrzeszył ani nie uskarżał się na Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В усьому цьому, що йому притратилося, Йов в нічому не згрішив перед Господом і не дав безумності Богові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tym wszystkim Ijob nie zgrzeszył oraz nie rzucił Bogu złorzeczenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata wyd. 1	W tym wszystkim Hiob nie zgrzeszył ani nie przypisał Bogu nic nie stosownego.